

Distr.: General
6 November 2003
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



المؤتمر السياسي الرفيع المستوى للتوقيع على اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد

(ميريدا، المكسيك، ٩-١١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣)

معلومات إلى المشاركين

المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٣	٢-١	أولاً- الخلفية.....
٣	٣	ثانياً- الموعد والمكان.....
٣	١٠-٤	ثالثاً- لجنة التنظيم الوطنية.....
٤	١٣-١١	رابعاً- افتتاح المؤتمر وترتيبات الجلوس.....
٥	١٧-١٤	خامساً- تنظيم الأعمال.....
٥	١٤	ألف- التوقيع على اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد.....
٥	١٦-١٥	باء- الكلمات.....
٦	١٧	جيم- قائمة المتكلمين.....
٦	١٩-١٨	سادساً- الأحداث الجانبية.....
٦	٢٢-٢٠	سابعاً- المشاركة.....
٧	٢٨-٢٣	ثامناً- تسجيل المشاركين.....
٧	٢٥-٢٣	ألف- وثائق تفويض الممثلين.....
٨	٢٨-٢٦	باء- التسجيل وشارات الدخول.....



الصفحة	الفقرات
٨	٣١-٢٩ اللغات الرسمية والوثائق.....
٩	٣٨-٣٢ المعلومات ووسائل الإعلام
١١	٤٣-٣٩ مستلزمات تأشيرة الدخول.....
١٢	٤٤ التسهيلات الجمركية.....
١٢	٤٩-٤٥ ترتيبات الاستقبال.....
١٣	٥٦-٥٠ الحجز في الفنادق.....
١٥	٦٣-٥٧ الخدمات.....
١٥	٥٨-٥٧ ألف - مركز المؤتمرات.....
١٦	٦١-٥٩ باء- النقل.....
١٦	٦٢ جيم- الأمن.....
١٦	٦٣ دال- المرافق الطبية.....
المرفقات	
١٧ الأول- استمارة تعيين منسق الوفد.....
١٨ الثاني- نموذج التفويض المطلق الصلاحية (الذي يوقع عليه رئيس الدولة أو الحكومة أو وزير الشؤون الخارجية) ..
١٩ الثالث- استمارة الحجز في الفنادق.....

أولاً - الخلفية

١ - سلّمت الجمعية العامة في قرارها ٦١/٥٥ المؤرخ ٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠، بأن من المستصوب وضع صك قانوني دولي فعّال لمكافحة الفساد، يكون مستقلاً عن اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية (القرار ٢٥/٥٥، المرفق الأول)، وقررت إنشاء لجنة مخصصة للتفاوض على هذا الصك في فيينا بمقر مركز الأمم المتحدة لمنع الجريمة الدولية التابع لمكتب الأمم المتحدة لمراقبة المخدرات ومنع الجريمة (المسمى الآن مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة). وجرى التفاوض على نص اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد خلال سبع دورات للجنة المخصصة للتفاوض بشأن اتفاقية لمكافحة الفساد، عُقدت بين ٢١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٢ و ١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٣. واعتمدت الجمعية العامة في قرارها ٤/٥٨ المؤرخ ٣١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٣ الاتفاقية التي أقرتها اللجنة المخصصة.

٢ - وقبلت الجمعية العامة، في قرارها ١٦٩/٥٧ المؤرخ ١٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢، عرض حكومة المكسيك استضافة المؤتمر السياسي الرفيع المستوى للتوقيع على اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد، ودعت جميع الدول إلى أن يكون ممثلوها في المؤتمر على أرفع مستوى حكومي ممكن.

ثانياً - الموعد والمكان

٣ - سيُعقد المؤتمر السياسي الرفيع المستوى للتوقيع على اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد في ميريدا بالمكسيك من ٩ إلى ١١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣. وستُعقد الاجتماعات في مركز المؤتمرات بمدينة ميريدا، Centro de Convenciones Mérida Siglo XXI, Calle 60 Norte No. 299-E, Ex-Cordemex, Col. Revolución C.P. 97118, Mérida, Yucatan.

ثالثاً - لجنة التنظيم الوطنية

٤ - أنشئت لجنة تنظيم وطنية مهمتها مساعدة المشاركين في الجوانب التحضيرية واللوجستية للمؤتمر.

٥ - وفيما يلي العنوان المفصل للجنة التنظيم الوطنية:

Comité Organizador Mexicano
World Trade Center
Montecito No. 38, Piso 32, Oficina 1

Col. Nápoles, Delg. Benito Juárez
C.P. 03810
Mexico D.F.

رقم الهاتف: + (52) 55 5488-28-60

العنوان على الانترنت: www.comormex.org/onomerida

البريد الإلكتروني: onomerida@comormex.org

- ٦- وأثناء انعقاد المؤتمر، ستكون للجنة التنظيم الوطنية مكاتب في مركز المؤتمرات
.Centro de Convenciones Mérida Siglo XXI
- ٧- وقد ترغب الوفود في تعيين منسق لكل منها يكون مسؤولاً عن الاتصال بلجنة
التنظيم الوطنية بشأن المسائل اللوجستية المتصلة بالمؤتمر.
- ٨- وسيزوّد منسقو الوفود برموز الدخول المناسبة للقيام بالحجوزات الفندقية لوفودهم
إلكترونياً.
- ٩- وعلى الوفود الراغبة في تعيين منسق لها أن ترسل معلومات عنه إلى لجنة التنظيم
الوطنية، في موعد أقصاه ٢١ تشرين الثاني/نوفمبر، على عنوان البريد الإلكتروني التالي:
aahuactzin@comormex.org، باستخدام الاستمارة الواردة في المرفق الأول.
- ١٠- وفي الحالات التي لا يتوافر فيها بريد إلكتروني، يجب إرسال المعلومات بالفاكس
على الرقم التالي: +52 (55) 5488-28-54.

رابعاً- افتتاح المؤتمر وترتيبات الجلوس

- ١١- سيُفتتح المؤتمر السياسي الرفيع المستوى يوم الثلاثاء، ٩ كانون الأول/ديسمبر
٢٠٠٣، الساعة ١٠/٠٠ صباحاً، في قاعة الجلسات العامة (Plenary Hall). بمركز المؤتمرات
(Centro de Convenciones Mérida Siglo XXI). ويرجى من أعضاء الوفود التواجد في
أماكنهم بحلول الساعة ٩/٤٥ صباحاً. أما برنامج الجلسات، الذي يقدم تفاصيل عن
الأنشطة اليومية وغير ذلك من المعلومات ذات الصلة، فسيعلن في المؤتمر قبل انعقاد
الجلسات.
- ١٢- وستخصّص الجلسة العامة الأولى للمؤتمر، التي تُعقد يوم الثلاثاء ٩ كانون الأول/
ديسمبر ٢٠٠٣، لحفل الافتتاح وللنظر في المسائل التنظيمية، كاعتماد النظام الداخلي
وانتخاب أعضاء المكتب. وجرى العرف في مؤتمرات الأمم المتحدة التي تستضيفها دولة

عضو أن يُنتخب أحد ممثلي تلك الدولة رئيساً للمؤتمر. وفي الجلسة العامة الثانية والجلسات العامة التالية، سيلقي ممثلو الحكومات كلماتهم أمام المؤتمر.

١٣- وفي الجلسة الافتتاحية للمؤتمر وفي الجلسات اللاحقة، ستخصّص لوفد كل دولة أربعة مقاعد على الأقل، اثنان عند المنضدة واثنان في الصف الخلفي مباشرة. وستتاح للمشاركين الآخرين في المؤتمر أماكن جلوس مخصصة لهم تحديداً.

خامساً- تنظيم الأعمال

ألف- التوقيع على اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد

١٤- من المسلم به أن رؤساء الدول أو الحكومات ووزراء الخارجية مخوّلون بالتوقيع على اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد دونما حاجة إلى تقديم تفويض مطلق الصلاحية. أما أي مسؤول آخر يرغب في التوقيع فعليه أن يقدم أولاً تفويضاً مطلق الصلاحية صادراً عن رئيس الدولة أو الحكومة أو عن وزير خارجية الدولة المعنية، يذكر اسم المسؤول والاتفاقية المراد توقيعها ويأذن للمسؤول، حسب الأصول المرعية، بالتوقيع على الصك (انظر الاستمارة الواردة في المرفق الثاني). وينبغي تقديم التفويض المطلق الصلاحية بالتوقيع على الاتفاقية في ميريديا إلى موظف الشؤون القانونية الذي يمثل الوديع لدى المؤتمر، والذي سيكون موجوداً من ٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣ حتى اختتام المؤتمر.

باء- الكلمات

١٥- يحدّد الوقت المخصص للكلمات التي يلقيها الممثلون في الجلسات العامة بسبع دقائق.
١٦- ويرجى من الوفود التي تود تعميم كلماتها على جميع المشاركين أن تزود الأمانة بـ ٣٠٠ نسخة منها على الأقل، لكي تعممها باللغات والكميات التي ترد بها. ويوصى بشدة بأن توفر الوفود كميات كافية منها في مكان انعقاد المؤتمر. وستتوافر في مكان انعقاد المؤتمر خدمات استنساخ تجارية لاستعمال الوفود.

جيم- قائمة المتكلمين

١٧- ستُفتح قائمة بأسماء المتكلمين في الجلسة العامة في مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة (مسؤول الاتصال هو ديمتري فلاسيس، أمين المؤتمر، Dimitri Vlassis، Secretary of the Conference, Vienna International Centre, Room E-1221؛ رقم الهاتف:

٢٤ + في (43)(1) 26060-5841 or -6711 رقم الفاكس؛ + (43)(1) 26060-4534 or -4281
تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣. وستُقبل قائمة المتكلمين في ميريدا، في الساعة ١٥/٠٠ من يوم
الأربعاء ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣، بعد موافقة الرئيس ومكتب المؤتمر.

سادسا- الأحداث الجانبية

١٨- كيما تتاح للوفود فرصة لمناقشة المسائل المتصلة بالاتفاقية، ولا سيما أنشطة المتابعة
ضماناً لتنفيذها الفعال، حسبما توخته الجمعية العامة في قرارها ١٦٩/٥٧، ستنظم حكومة
المكسيك، بمساعدة من مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة، الأحداث الجانبية
التالية في قاعة ميريدا بمركز المؤتمرات (Salon Mérida, Centro de Convenciones Mérida
:Siglo XXI)

(أ) اجتماع المائدة المستديرة ١: "التدابير الوقائية لمكافحة الفساد: دور
القطاعات الخاص والعام"، المقرر عقده يوم الثلاثاء، ٩ كانون الأول/ديسمبر، من الساعة
١٥/٠٠ إلى الساعة ١٨/٠٠؛

(ب) اجتماع المائدة المستديرة ٢: "دور المجتمع الأهلي ووسائل الإعلام في
تكوين ثقافة مناهضة للفساد"، المقرر عقده يوم الأربعاء، ١٠ كانون الأول/ديسمبر، من
الساعة ١٠/٠٠ إلى الساعة ١٣/٠٠؛

(ج) اجتماع المائدة المستديرة ٣: "التدابير التشريعية لتنفيذ اتفاقية الأمم المتحدة
لمكافحة الفساد"، المقرر عقده يوم الأربعاء، ١٠ كانون الأول/ديسمبر، من الساعة ١٥/٠٠
إلى الساعة ١٨/٠٠؛

(د) اجتماع المائدة المستديرة ٤: "تدابير مكافحة الفساد في النظم المالية
الدولية"، المقرر عقده يوم الخميس، ١١ كانون الأول/ديسمبر، من الساعة ١٠/٠٠ إلى
الساعة ١٣/٠٠.

١٩- وبالإضافة إلى ذلك، سينظم برنامج من الأحداث الاجتماعية والثقافية المرتبطة
بالمؤتمر.

سابعا- المشاركة

٢٠- ستشارك في المؤتمر فئات المشاركين التالية:

- (أ) ممثلون للدول تعينهم حكوماتهم رسمياً، وتصدر وثائق تفويضهم عن رئيس الدولة أو الحكومة أو وزير الخارجية؛
- (ب) مراقبون تعينهم الإدارات والمكاتب والصناديق والوكالات المتخصصة التابعة لمنظمة الأمم المتحدة؛
- (ج) مراقبون تعينهم المنظمات التي تلقت دعوة دائمة من الجمعية العامة للمشاركة في دوراتها وأعمالها؛
- (د) مراقبون تعينهم المنظمات الحكومية الإقليمية وسائر المنظمات الدولية المهمة؛
- (هـ) مراقبون تعينهم المنظمات غير الحكومية التي شاركت مشاركة نشطة في اللجنة المختصة للتفاوض بشأن اتفاقية لمكافحة الفساد، مع إيلاء الاعتبار الواجب لأحكام الباب السابع من قرار المجلس الاقتصادي والاجتماعي ٣١/١٩٩٦ المؤرخ ٢٥ تموز/يوليه ١٩٩٦، وخصوصاً مدى صلة أنشطتها بأعمال المؤتمر؛
- (و) مراقبون من القطاع الخاص مدعوون للمشاركة في المؤتمر؛
- (ز) خبراء مدعوون إلى المؤتمر بصفتهم الشخصية.
- ٢١- وستكون الجلسات العامة المعقودة أثناء المؤتمر مفتوحة للعاملين في وسائط الإعلام المعتمدة لدى الأمم المتحدة.
- ٢٢- وستسمح الأمم المتحدة بالدخول إلى مبنى المؤتمر للمشاركين البارزين المدعوين من حكومة المكسيك لحضور المؤتمر.

ثامنا- تسجيل المشاركين

ألف- وثائق تفويض الممثلين

- ٢٣- تقدّم وثائق تفويض الممثلين (متضمنة الاسم الكامل واللقب والعنوان ورقم الفاكس) وأسماء أعضاء كل وفد مشارك في المؤتمر إما إلى المدير التنفيذي لمكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة قبل افتتاح المؤتمر بأسبوع واحد على الأقل (٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣) أو إلى أمين المؤتمر في ميريدا بين ٨ و ١١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣.

٢٤- وعنوان الاتصال بالمدير التنفيذي هو كما يلي:

Antonio Maria Costa
Executive Director
United Nations Office on Drugs and Crime
c/o Dimitri Vlassis,
Secretary of the Conference
Vienna International Centre
P.O. Box 500
A-1400 Vienna, Austria

رقم الفاكس: + (43) (1) 26060-5841 or -6711

٢٥- وسيفحص المدير العام لمكتب الأمم المتحدة في فيينا وثائق تفويض الممثلين ويقدم تقريراً عن ذلك إلى المؤتمر.

باء- التسجيل وشارات الدخول

٢٦- يُشترط لدخول مكان انعقاد المؤتمر إبراز شارة الدخول. ولدواع أمنية، يجب حمل شارات الدخول في كل الأوقات أثناء التواجد في مكان انعقاد المؤتمر. ولذلك يتعين على جميع المشاركين أن يسجلوا أنفسهم في المكان المخصص لذلك الكائن عند المدخل الغربي لمركز المؤتمرات (Centro de Convenciones Mérida Siglo XXI).

٢٧- وسيبدأ التسجيل يوم الأحد ٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣، الساعة ١٠/٠٠، وسيظل مكتب التسجيل مفتوحاً حتى الساعة ٢٢/٠٠. وسيكون مكتب التسجيل مفتوحاً يوم الاثنين ٨ كانون الأول/ديسمبر من الساعة ١٠/٠٠ حتى الساعة ١/٠٠ من فجر اليوم التالي، الثلاثاء ٩ كانون الأول/ديسمبر، وسيُفتح من الساعة ٨/٠٠ من يوم الثلاثاء ٩ كانون الأول/ديسمبر، حتى الساعة ١٨/٠٠ من يوم الخميس ١١ كانون الأول/ديسمبر.

٢٨- وتفادياً لطول الانتظار عند التسجيل صباح يوم الثلاثاء، ٩ كانون الأول/ديسمبر، يُنصح المشاركون بشدة بالاستفادة من فرصة التسجيل المسبق يومي ٧ و ٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣.

تاسعا- اللغات الرسمية والوثائق

٢٩- اللغات الرسمية الست للمؤتمر هي الإسبانية والإنكليزية والروسية والصينية والعربية والفرنسية. والكلمات التي تُلقى بإحدى لغات المؤتمر أثناء جلسات المؤتمر العامة ستترجم

شفوياً إلى لغات المؤتمر الأخرى. ويجوز لأي ممثل أن يتحدث بلغة غير لغات المؤتمر إذا أبلغ الأمانة بذلك مسبقاً ووفر الترجمة الشفوية لكلمته إلى إحدى لغات المؤتمر الرسمية. وستكون وثائق المؤتمر الرسمية متاحة بلغاته الست.

٣٠- وفيما يتعلق بالأحداث الجانبية التي ستعقد بموازية المؤتمر، ستتاح الترجمة الشفوية من الإسبانية والإنكليزية والفرنسية وإليها.

٣١- وسيكون مكتب توزيع الوثائق الرئيسي موجوداً بجوار قاعة الجلسات العامة (Plenary Hall). وستخصّص لكل وفد كوة في مكتب توزيع الوثائق توضع فيها جميع الوثائق.

عاشراً - المعلومات ووسائل الإعلام

٣٢- سوف يُستحدث موقع شبكي خاص من أجل توفير معلومات عامة عن المؤتمر. وستُعرض الوثائق الخاصة بالمؤتمر على الموقع الشبكي التالي: www.unodc.org/unodc/en/convention_corruption_merida.html.

٣٣- وستنظم أثناء المؤتمر جلسات إعلامية يومية يتحدث فيها الناطق باسم المدير التنفيذي لمكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة. ويمكن لممثلي وسائل الإعلام الذين يودون تغطية المؤتمر أن يطلبوا معلومات إضافية من أحد المصادر التالية:

Kemal Kurspahic,
Spokesman for the Executive Director
United Nations Office on Drugs and Crime
Vienna International Centre
P.O. Box 500
A-1400 Vienna, Austria

رقم الهاتف: + (43) (1) 26060-5629
رقم الفاكس: + (43) (1) 26060-5931 or -5850
البريد الإلكتروني: kemal.kurspahic@unodc.org

أو

Juan Miguel Diez

رقم الهاتف: + (52)(55) 52-63-97-27
البريد الإلكتروني: jmdiez@un.org.mx

أو

Timothy Wall
Department of Public Information
United Nations

New York, N.Y. 10017
United States of America

رقم الهاتف: + (1) (212) 963 5851
رقم الفاكس: + (1) (212) 963 1186
البريد الإلكتروني: wallt@un.org

٣٤- وسيقام في مكان انعقاد المؤتمر مركز دولي للصحافة توفر له التسهيلات التالية:

- (أ) غرفة للصحافة؛
- (ب) أماكن عمل مجهزة بحواسيب؛
- (ج) تسهيلات لربط الحواسيب المحمولة بالاتصال الهاتفي؛
- (د) تسهيلات لربط الحواسيب المحمولة بالاتصال الشبكي؛
- (هـ) طابعات؛
- (و) أجهزة فاكس؛
- (ز) خدمات استنساخ؛
- (ح) تلفزيون محلي لتغطية أحداث المؤتمر؛
- (ط) غرف لجلسات الإحاطة الإعلامية؛
- (ي) أماكن عمل خاصة؛
- (ك) موزع للإشارات اللاسلكية؛
- (ل) أماكن للوحدات المتنقلة ومعدات البث.

٣٥- وينبغي توجيه أي استفسارات أخرى بشأن تسهيلات الصحافة ووسائل الإعلام الأخرى إلى:

Alejandro Rodríguez Barrera,
Gerente de Logística de Prensa
Comité Organizador Mexicano

رقم الهاتف: + (52)(55) 54-88-28-60 ext. 2505
رقم الفاكس: + (52)(55) 54-88-28-55
البريد الإلكتروني: arodriguez@comormex.org

٣٦- وينبغي للإعلاميين الراغبين في تغطية أحداث المؤتمر أن يقدموا طلبات اعتمادهم إلى:

Abdellatif Kabbaj,
Chief of Media Accreditation

Department of Public Information
United Nations
New York, N.Y. 10017
United States of America

رقم الهاتف: + (1)(212) 963 6934
رقم الفاكس: + (1)(212) 963 4642
البريد الإلكتروني: kabbaja@un.org

٣٧- وبغية حجز غرف الفنادق، ينبغي للإعلاميين أن يملأوا استمارة الحجز المتاحة على الموقع الشبكي للجنة التنظيم الوطنية: www.comormex.org/onumerida/prensaahospedaje.cfm باستخدام رمز الدخول التالي: RL7H42UMPW. وتتيح الاستمارة للإعلاميين حجز الغرف التي يريدونها، عدداً ونوعاً، وفي فئة الفنادق التي يفضلونها. والمهلة القصوى لإرسال الاستمارة إلى لجنة التنظيم الوطنية لتمكينها من ضمان مكان للإقامة هي ٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣.

٣٨- وسيتوافر في مركز المؤتمرات (Centro de Convenciones Mérida Siglo XXI) مكتب لاعتماد العاملين في وسائل الإعلام.

حادي عشر - مستلزمات تأشيرة الدخول

٣٩- على جميع أعضاء الوفود والمشاركين في المؤتمر السياسي الرفيع المستوى للتوقيع على اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد أن تكون لديهم جوازات سفر صالحة وتأشيرة الدخول المطلوبة من أجل إقامتهم في المكسيك. ولا يحتاج أعضاء الوفود والمشاركين إلى ختم تأشيرة الدخول في جوازات سفرهم.

٤٠- وعلى جميع أعضاء الوفود والمشاركين أن يستكملوا الإجراءات اللازمة قبل المؤتمر بفترة مناسبة لدى البعثات الدبلوماسية والقنصلية للمكسيك. ويقدم الموقع الشبكي للجنة التنظيم الوطنية قائمة دليلية بهذه البعثات.

٤١- والبعثات الدبلوماسية والقنصلية للمكسيك مخولة إصدار الوثائق لرعايا مختلف الدول وفقاً للشروط التالية:

(أ) ينبغي تقديم طلبات تأشيرة الدخول مشفوعة بنسخة من الدعوة الرسمية الموجهة من الأمين العام للأمم المتحدة، أو من الرسالة الموجهة من الحكومة المعنية إلى الأمم المتحدة لتأكيد مشاركة الوفد، أو من الرسالة الموجهة إلى حكومة المكسيك لاستصدار

الوثائق المطلوبة لأعضاء وفد البلد مقدم الطلب؛ ويجب أن تبين الرسالة الأخيرة أسماء أعضاء وفد البلد المعني الذين سيحضرون المؤتمر ونوع جواز سفر كل منهم.

(ب) سيُمنح أعضاء الوفود والمشاركون في المؤتمر تأشيرة دخول خاصة بـ "الزوار البارزين" تشمل أزواج أو زوجات أعضاء الوفود و/أو أفراد أسرهم المعالين مالياً. وستكون وثائق التأشيرة، التي ستقدم مجاناً، صالحة لمدة ٢٠ يوماً، وهي تأذن بالدخول والخروج مرات عدة أثناء تلك المدة.

٤٢- وفي البلدان التي ليس للمكسيك فيها بعثة دبلوماسية أو قنصلية، يمكن تقديم طلبات التأشيرة عن طريق بعثة البلد المعني لدى الأمم المتحدة، ثم إحالتها إلى أصحاب الطلبات على نحو يغنيهم عن الحضور شخصياً.

٤٣- ولذلك، على البعثة الدبلوماسية أو القنصلية الأجنبية المقدمة للطلب أو على أمانة الأمم المتحدة أن تقدم مسبقاً رسالة من النوع المناسب، تبين أسماء أعضاء الوفد المعني وجنسياتهم وأرقام جوازات سفرهم العادية، بمن في ذلك الأزواج أو الزوجات أو المعالون الذين يرافقون أعضاء الوفود.

ثاني عشر- التسهيلات الجمركية

٤٤- ستوفر حكومة المكسيك جميع التسهيلات اللازمة للسماح للمشاركين المعتمدين وموظفي الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة وممثلي وسائط الإعلام باستيراد جميع المواد والسلع والمعدات التقنية وغيرها من اللوازم معفيةً من الرسوم الجمركية خلال فترة محددة.

ثالث عشر- ترتيبات الاستقبال

٤٥- ستكون لجنة التنظيم الوطنية، من خلال مكتب تنسيق المراسم والشخصيات البارزة، مسؤولة عن استقبال رؤساء وفود الدول الأعضاء في مطار ميريدا.

٤٦- وستتاح خدمة مكوكية لنقل رؤساء الوفود بين المطار وفنادقهم. وفي هذا الصدد، يرجى من الوفود تزويد لجنة التنظيم الوطنية بمعلومات عن مواعيد وصولها ومغادرتها. ويُستحسن إرسال هذه المعلومات في أقرب موعد ممكن إلى العنوان التالي:

Lorenzo Vignal,
Coordinador de Protocolo y Dignatarios
Comité Organizador Mexicano

رقم الفاكس في مكسيكو سيتي: 54-88-28-58 (55) (52)+
البريد الإلكتروني: lvignal@comormex.org

- ٤٧- كما يجب إرسال طلبات الدخول إلى حرم المطار واستعمال مرافقه من جانب مجموعات الترحيب التابعة للدول المشاركة لكي تستقبل رؤساء الوفود في مطار ميريدا إلى السيد Vignal، الذي سينسق مع سلطات المطار لتسهيل دخولها. ولا يجوز لمجموعات الترحيب أن تضم أكثر من ثلاثة أشخاص.
- ٤٨- وينبغي تقديم طلبات توفير التسهيلات والمحاملات لرؤساء الوفود أو للوزراء الذين لا يرأسون الوفود، المارين عن طريق مطار مكسيكو سيتي الدولي، في شكل مذكرة شفوية موجهة إلى قسم المراسم في وزارة الخارجية.
- ٤٩- وفيما يخص أي رئيس وفد ينوي السفر إلى ميريدا بطائرة خاصة، ينبغي إبلاغ تاريخ وموعد وصول الطائرة إلى مكتب تنسيق المراسم والشخصيات البارزة، بصورة مستقلة عن الإجراءات والتراخيص المناسبة التي يجب استكمالها والحصول عليها عن طريق القنوات الدبلوماسية من قسم المراسم في وزارة الخارجية.

رابع عشر- الحجز في الفنادق

- ٥٠- قامت لجنة التنظيم الوطنية بحجز جماعي للفترة من ٨ إلى ١٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣ لعدد من غرف الفنادق يكفي لإيواء المشاركين في المؤتمر بأسعار مخفضة. والحجز الجماعي مكفول حتى ٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر. وبعد انقضاء هذا التاريخ، يمكن حجز الغرف رهناً بتوافرها.
- ٥١- ولا ينبغي أن يُطلب الحجز في الفنادق إلا من مكتب منسق لجنة التنظيم الوطنية. ولذلك يرجى من المشاركين ملء استمارة الحجز الفندقية المرفقة (المرفق الثالث). وينبغي إرسال الاستمارات بعد ملئها إلى مكتب منسق لجنة التنظيم الوطنية (رقم الهاتف: 5488-28-60 (55) (52)+، التوصيلة 2200؛ البريد الإلكتروني: reservasonu@comormex.org؛ رقم الفاكس (الرجاء عدم استعماله إلا في حالات استثنائية): 5488-28-71 (55) (52)+).
- ٥٢- وفيما يخص الحجز في الفنادق إلكترونياً، ستزود لجنة التنظيم الوطنية منسقي الوفود برمز لكل وفد وعنوان الموقع الشبكي الذي يتضمن استمارة الحجز. وباستخدام هذه الاستمارة، يستطيع كل وفد أن يحجز الغرف التي يريدها، عدداً ونوعاً، في فئة الفنادق المختارة، وأن يحيل الطلب إلى لجنة التنظيم الوطنية.

- ٥٣ - وستعالج لجنة التنظيم الوطنية طلبات الوفود وتوزع غرف الفنادق آخذة في اعتبارها التفضيلات المعرب عنها في استمارة الحجز المرسله بالفاكس أو بالبريد الإلكتروني. وستجهز لجنة التنظيم الوطنية جميع الحجوزات في غضون ٧٢ ساعة من تسلمها، وترسل رمزاً للحجز ضمن تلك المدة مشفوعاً بتفاصيل الشروط وطريقة دفع الوديعة.
- ٥٤ - وإذا أراد أحد الوفود تغيير الحجز أو إلغائه وجب عليه أن يبلغ لجنة التنظيم الوطنية بالفاكس أو أن يفتح الموقع الشبكي المتضمن لاستمارة الحجز، وأن يدخل رمز الوفد ويضيف ما يريده من تغييرات. وقد تفرض غرامة على إلغاء الحجز.
- ٥٥ - ويجوز تغيير أسماء الأشخاص الذي حُجزت الغرف لهم قبل تاريخ الوصول بسبعة أيام على الأقل، شريطة عدم تغيير تواريخ الحجز الأصلية.
- ٥٦ - كما يمكن للوفود أن تستعمل عنوان البريد الإلكتروني الآنف الذكر (reservasonu@comormex.org) لتوجيه أي استفسارات بشأن الإقامة في الفنادق.

خامس عشر - الخدمات

ألف - مركز المؤتمرات

- ٥٧ - يشغل مركز المؤتمرات Mérida Siglo XXI الكائن في شمال ميريدا مساحة تتجاوز ٢٠ ٠٠٠ متر مربع في مبنى واحد.
- ٥٨ - ومركز المؤتمرات مجهز بجميع وسائل الاتصال والمرافق الكهربائية اللازمة لهذا الحدث. كما ستتاح للمشاركين أثناء انعقاد المؤتمر كامل المرافق والخدمات اللازمة لهم، وهي تشمل كافيتريا وقسم خدمات طبية ومكتب لصرف العملة وموزعات آلية للنقد وخدمات سعاة البريد ووكالة سفر ومكاتب معلومات عامة وخدمات استنساخ تجارية.

باء - النقل

- ٥٩ - ستوفر لجنة التنظيم الوطنية أثناء انعقاد المؤتمر خدمة حافلات مكوكية خاصة بالمجان للمشاركين المعتمدين. وستعمل الحافلات المكوكية بين المطار والفنادق الرسمية وبين الفنادق الرسمية ومركز ميريدا للمؤتمرات.
- ٦٠ - وستعمل خدمة النقل المجانية يومياً من ٨ إلى ١٢ كانون الأول/ديسمبر بين الساعة ٧/٠٠ والساعة ٢٠/٠٠ ببرنامج زمني متواتر يفي باحتياجات المشاركين.

٦١- وستتاح التفاصيل الخاصة بطرق ومواعيد خدمة الحافلات المكونة في الوقت المناسب.

جيم - الأمن

٦٢- ستوفر السلطات المكسيكية أثناء المؤتمر قوات الشرطة لتوفير الحماية والأمن خارج مكان انعقاد المؤتمر، بما في ذلك المطار والفنادق والأحداث الاجتماعية. وستكون دائرة الأمم المتحدة للأمن والسلامة مسؤولة عن الأمن داخل مكان انعقاد المؤتمر. وينبغي توجيه أي طلبات محددة بشأن الترتيبات الأمنية في مكان انعقاد المؤتمر وما يتصل بذلك من شؤون إلى رئيس دائرة الأمم المتحدة للأمن والسلامة، مكتب الأمم المتحدة بفيينا، على العنوان التالي:

Chief, United Nations Security and Safety Service
United Nations Office at Vienna
P.O. Box 500
A-1400 Vienna, Austria

رقم الهاتف: +43(1) 26060-3901
رقم الفاكس: +43(1) 26060-5834

دال - المرافق الطبية

٦٣- ستوفر حكومة المكسيك مرافق طبية للإسعافات الأولية وحالات الطوارئ في مركز المؤتمرات Mérida Siglo XXI.

Annex I**Form for notification of a delegation coordinator****Delegation coordinator**

The following information should be sent by 21 November 2003 by e-mail (aahuactzin@comormex.org.mex) or, in exceptional circumstances, by facsimile (+ (52) (55) 5488-28-54):

1. State: _____

2. Delegation coordinator:
Name: _____ Title: _____
Telephone: _____ Facsimile: _____
E-mail: _____ Signature: _____

3. Members of the delegation:
Name: _____ Title: _____
Name: _____ Title: _____
Name: _____ Title: _____

4. Observers:
Name: _____ Title: _____
Name: _____ Title: _____

Annex II

Model of full powers (to be signed by the head of State or Government or the minister for foreign affairs)

Full powers

I, [name and title of the minister for foreign affairs, head of Government or head of State],

HEREBY AUTHORIZE, [name and title], to [sign^a/ratify/denounce/effect the following declaration in respect of] the [title and date of treaty, convention, agreement, etc.] on behalf of the Government of [name of State].

Done at [place] on [date].

[Signature]

^a Subject to the provisions of the instrument concerned, one of the following alternatives is to be chosen: [subject to ratification] or [without reservation as to ratification]. Reservations made upon signature must be authorized by the full powers granted to the signatory.

Annex III**Hotel reservation form**

Participant					
Surname		First name		Title	
Street		Zip code	City	Country	
Institution					
Phone		E-mail		Facsimile (to be used only in exceptional circumstances, please)	
Accompanying persons					
Name		Relation		Name	
				Relation	
Please reserve a hotel room for the above _____ persons:					
Date of arrival: _____		Time of arrival: _____		Flight number: _____	
Date of departure: _____		Time of departure: _____		Flight number: _____	
Commercial flight <input type="checkbox"/>		Private flight <input type="checkbox"/>			
Please mark the price range of your choice. Please note that these prices are subject to change for reservations received after 22 November 2003. (Prices are in United States dollars, per room per night, including taxes, gratuities for porters and room staff and breakfast.)					
<i>Hotel</i>	<i>Special category</i>	<i>Gran Turismo and 5-star superior</i>	<i>5-star and 4-star superior</i>	<i>4-star and 3-star superior</i>	<i>3-star</i>
Single	-	144	138	96	63
Double	-	159	153	107	74
Suite	275	-	-	-	-
Other requests _____					
Signature _____					

Notes:

- Hotel reservations should be requested only from the Office of the Coordinator of the National Organizing Committee. Please send this form, with all the details requested, by 22 November 2003, by e-mail: reservasonu@comormex.org or, in exceptional circumstances, by facsimile + (52)(55) 5488-28-71.
- The Office of the Coordinator of the National Organizing Committee will inform you of the name and address of the hotel booked for you. (Confirmation will be sent by e-mail; facsimile will be used only in exceptional circumstances.) At that time, in accordance with the payment instructions indicated, advance payment of an amount equivalent to one night's stay will be required. Please note that cancellation penalties may apply. Participants must settle their final bill before leaving the hotel.